AMIS

ANJA 10 – No. 3 Maart – April 1981

Fls. 2.00



Foto: CHECKPOINT COLOR

NOS REINANAN DI CARNAVAL 1981
Srta. MARJORIE FLEMMING, Reina Juvenil
Srta. CONNIE YRAUSQUIN, Reina Grandi
PABIEN

AMISTAD

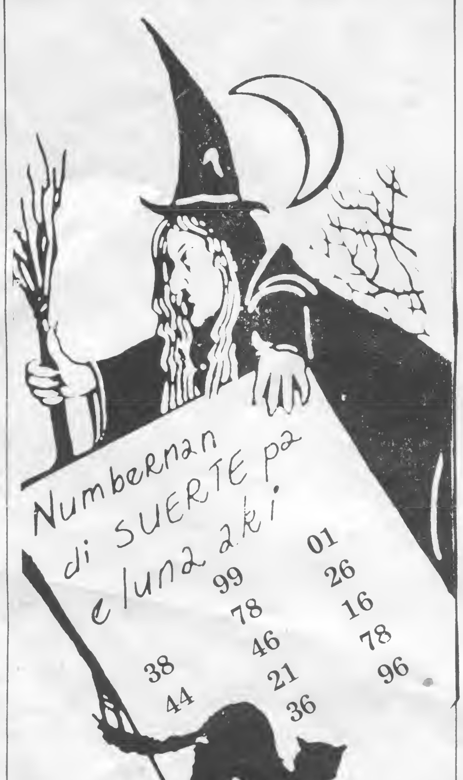
REVISTA MENSUAL

Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda/Fotografo:	R. Croes
	R. Croes
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ÀBONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiro y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,–
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.–	f. 19,–



Carnaval di Aruba so ta Carnaval



Carnaval 27 ta tras di lomba y e temporada di locura y alegria a pasa y manera e rey momo mes ta pidi den su testament, laga nos tur ban traha uni awor ariba asuntonan serio na interes general di nos dushi Aruba.

Tabata bisto cu tur evenementonan Carnavalesco di e anja aki a surpasa y kibra tur e recordnan di pasado, especialmente den loke ta trata e asistencia publico.

Manera nos a skirbi caba, cu carnaval ta den nos sanger y Arubianonan sa con pa prepara y festeha Carnaval tur anja di nobo. Nos ta contento di mira cu anja pa anja, e Carnaval di mucha ta sigui crece y esaki ta nifica cu nos hubentud ta interesa den e futuro di nos Carnaval.

Nos ta aplaudi mayornan, kendenan desde chikito ta stimulando nan yiunan pa tuma parti na celebracion di nos carnaval.

Di henter nos curazon nos ta spera cu entre e maestronan Arubano o estranhero, lo tin algun cu boluntariamente ta cla pa organisa e Carnaval escolar, cual solamente pa un anja a worde teni, cu hopi exito.

Nos ta sugeri na nos gobierno di Aruba, mirando cu aki ta trata di un pilar di nos turismo y cultura pa dedica un dia di estudio especial pa e carnaval escolar y asina stimulando tanto cierto maestronan como nos hubentud pa hasi algo valioso pa nos Carnaval y automaticamente nos isla.

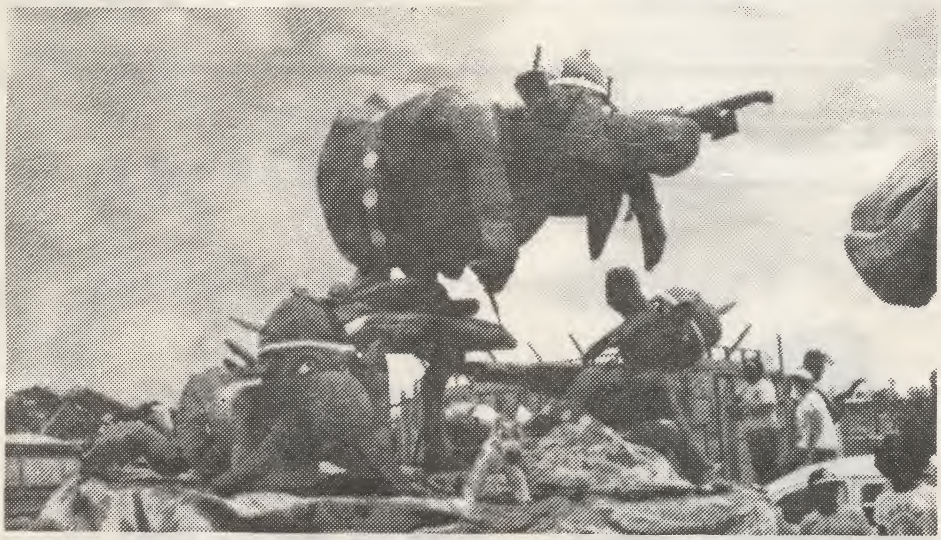
Segun calculacion di directiva di

S.A.C. cu e anja aki e Carnaval ta mes grandi cu e anjanan anterior, cu excepcion naturalmente di e di 25 anja, esta 2 anja pasa, cual celebracion ta dificil pa lubida.

En berdad no tabata tin hopi gruponan luhoso, pero esaki no mester ta e caso tampoco, pasobra por ser bisa cu e gruponan tabata bon representa y cu nan disfraznan tabata hopi bon prepara y acaba.
Delaster un grupo pa comico y chikito cu e por ta a percura cu nan disfraznan ta na ordo. Esaki ta un bon senjal pa nos Carnaval, pasobra awor tur grupo kier destaca. Nos no mester lubida cu Carnaval ta alegria y gozo y e anja aki nos por a ripara esey den e parada, pasobra no tabata tin bodypiecenan y headpiecenan grandi, cualnan hopi biaha na comienso di parada ta worde usa, pero despues mei-mei o na final di e parada ta resulta bandi di caminda o den man di otro persona.



E PRIJSNAN DI E BANDANAN TA E OBSTACULO DI MAS GRANDI PA E GRUPONAN



Diferente lidernan di gruponan cu no a participa a declara cu e problema di mas grandi pakico nan no a tuma parti e anja aki ta e prijsnan barbaro y halto cu e diferente bandanan ta pidi pa un toca den parada.
E prijsnan ta varia di 3.000, 4.000 te 7.000 florin pa toca y naturalmente esakinan ta dificil pa worde paga.

E anja aki nos por a ripara cu tabata tin dos grupo cu a trece un cambio y a usa un discotec, esakinan ta Trappers Club y Soca Baptist cu a demostra cu e sonido di un discotec ta mas zuiver y efectivo y tog menos costoso. E grupo Soca Baptist cu un discotec hasta a sali premia como e grupo mas anima di

henter e parada.
Si hubentud y nos pueblo ta baila disco den e mihor discotecanan di Aruba, pakico nan no por baila disco tambe den nos parada di Carnaval?
Nos ta duna tanto Trappers Club como e grupo di Soca Baptist pabien cu nan idea nobo y otro banda bo ta haya musica non stop, pasobra un banda mester descansa un rato, pero un casette o disco no.

Papiando cu un di e dirigentenan, cu su grupo no a participa e anja aki, ela bisa nos cu ela haya un bon idea pa otro anja, e tambe lo bai usa un discotec, pasobra cu e mes un placa, esta e 3.000 florin o mas cu e mester paga un banda musical, e por cumpra su propio equiponan, cu e por usa pa basta anja.

Nos ta spera cu e iniciativo y idea nobo aki cu hopi schoolnan y gruponan, cualnan tabata participa antes lo bolbe tuma parti na nos parada grandi y yude mantene e di tercer lugar, despues di Brasil y Trinidad.

RUTA

Nos por a tende varios comentarionan cu e ruta ta fantastico, y hasta ta ser sugeri pa laga e parada bai completamente abow rumbo hotel Tamarijn y dj'einan, termina e parada.
Hopi ta comenta cu ta e biradanan, den cayanan principal ta stroba e bueno marcha di e parada y tambe mester bai contra biento.

Hopi di e personanan cu ta wak e parada den e cayanan principal ya caba a presencia sea den Vondellaan o den L.G. Smith Blvd. Si siguie te pabow ta dificil pa esnan cu ta para den Vondellaan o L.G. Smith Blvd. core bai wake atrobe na un otro sitio.

Na Brazil e parada ta worde organisa ariba e avenida principal banda di e hotelnan, esta un ruta largo.

Nos ta sugeri na nos gobierno di Aruba, pasobra aki ta trata di algo nacional, pa laga pone sea e palonan di D.O.W. o cabùya, banda di e ruta na unda e parada ta pasa y laga autoridad vigila esakinan pa mantene e grandesa y beyesa di nos parada.

Carnaval no ta di S.A.C. ni di gobierno, pero di nos tur.

Nos ta lamenta tambe, cu tin cierto radio emisora y corantnan cu ta comenta o publica noticianan tuma for di laira, en bes di tuma e molester, yama un miembro di S.A.C. y averigua esaki prome. E comentarionan aki por perhudica e ambiente o interes pa tuma parti na e evenementonan.

Nos ta aprecia y admira radio emisoranan y corantnan di Corsow, cu anja pa anja ta encourasha, apoya y stimula e habitantenan di e isla aki pa sigui participa y engran-

dece nan Carnaval.

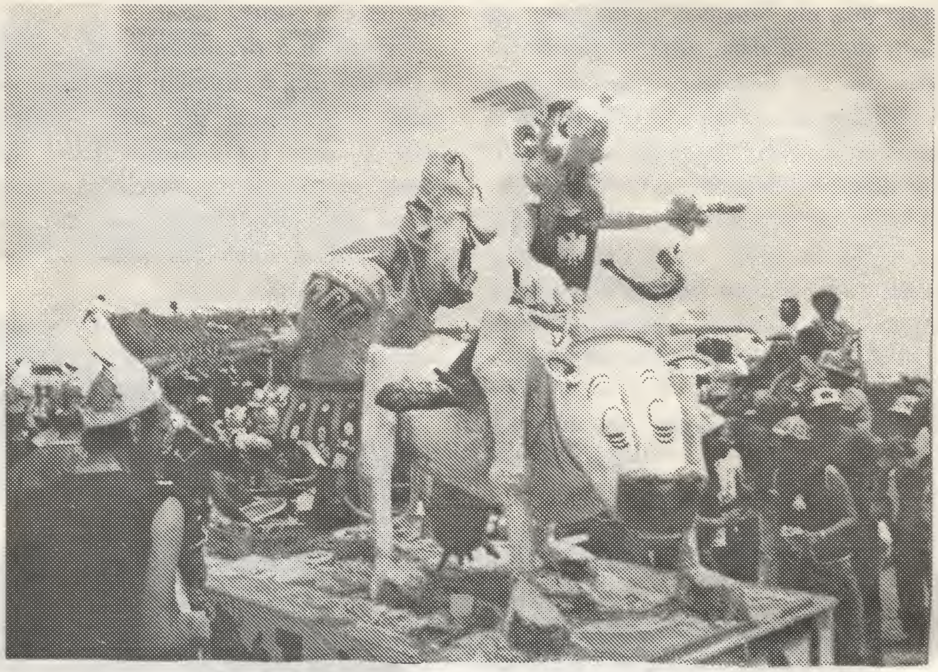
Nos ta sigur cu nos 27 anja di experiencia y celebracion ningun isla por gana nos, pero hopi biaha e impression aki bo ta haya si especialmente bo lesa un matutino di fecha 3 di maart na unda a sali publica solamente puntonan negativo di nos parada y absolutamente nada positivo y esaki nos ta yama kibra nos Carnaval.

Otro cosnan negativo cu nan ta haci ta cu nan ta tuma demasiado ejempel ariba Corsow, y e concurso di tumba ta keda e "Talk of the Town", den tur nan programmanan y nan mester corda cu cada isla cu nan sistema y ambiente. Si tuma nos eleccionnan di Reina, e preparacion banda di caminda pa e parada final, anto nos ta kere cu no tin isla, ni pais na mundo pa iguala nos y nos ta kere cu esaki mester bira e comentario di dia.

Nos medionan di comunicacion mester sa di stimula, tur dia nos hubentud, pueblo pa forma grupo, sea luhoso, comico o kico cu ta pa apoya nos parada, pasobra Carnaval ta di Aruba y cu nos 27 anja di experiencia nos no tin nada di envidia.

Nos no por keda sin accentua atrobe cu CARNAVAL DI ARUBA SO TA CARNAVAL.









CARNAVAL 27 CELEBRA NA UN MANERA GRANDIOSO! !













Carnaval





ta Carnaval



di Aruba so





Partidonan politico diAruba pabien

Un pabien grandi ta bai na tur partidonan politico di Aruba cu a asisti na e conferencia di mesa rondo.

Aruba a demostra di tabata bon prepara y di tabata e unico isla cu a defende un solo punto di bista y di tabata tin un vocero, sin wak cual partido politico e ta presenta.

Manera nos a menciona caba den nos edicion di luna di februari cu mientras cu e politiconan di e otro islanan pa anjanan tabata na sonjo, nos politiconan si tabata traha y informa pueblo.

Si tin politiconan di otro islanan ta keda insisti cu Aruba mester keda forma parti di e futuro federacion, anto pueblo di Aruba mes mester por huzga cu nos isla ta importante y cu nan no ta desea pa lague bai.

Hopi politiconan Antiyano, especialmente di nos hermana isla Corsow ta declara cu Aruba ta stroba e desarovo economico Antiyano y si Aruba kier bai lague bai numa, pero ora y unda nan mester declara esaki, nan ta hacie net lo contrario.

Nos ta contento cu e derecho di autodeterminacion a worde reco-

noce, apesar cu nos por haci uso di dje te cu aki 10 anja, pero esaki ta net e tempo necesario, pa e preparacionnan tuma lugar pa nos futuro independencia.

Un biaha mas nos ta suplica nos politiconan pa no lage interes personal prevalece pero e interes di nos pueblo.

Tampoco mester ta asina cu politiconan ta nenga pa coopera, simplemente, pasobra no ta nan ta sali victorioso o como realisador di e causa, pero aki ta trata di un victoria di nos pueblo.

Demostra cu nos politiconan si ta usa nan sano huicio y cu aki ta futuro di nos isla ta den wega.

Laga nos para firme pa e segundo conferencia di mesa rondo, pasobra tur politiconan y islanan di Antiyas a haya e mes un oportunidad pa informa nan pueblo.

CELEBRACION 18 DI MAART DIA DI HIMNO Y BANDERA



E anja aki nos himno y bandera lo bai celebra su di 5 anja di existencia, esta su prome lustro. E dia aki pa hopi Arubanonan cu sentimento patriotico a bira un celebracion o mas bien un dia nacional.

E ta un dia cu no por ser mara y no ta pertenece tampoco na ningun partido politico.

Si antes, pero principalmente na principio tabata tin cierto contratiemponan pa motibonan politico, nos ta kera cu esaki ta pertenece na pasado, pasobra tur hende ta contento y orguyoso cu nos tin nos propio himno y bandera, pero principalmente cu nos ta e prome isla di Antiyas Hulandes cu a logra esaki.

Nos himno y bandera ta e simbolonan di libertad y nos identidadnan propio.

Nos ta sigur cu cada ciudadano tin un himno y bandera den su cas y ta warda na un bon lugar, p'asina nan demostra na nan yiunan nan balornan.

Dia 18 di maart proximo lo bai tin pa mainta entre 9'or y 10'or e acostumbrado aubade, sigui pa bailamento di sinta, despues nos autoridadnan den un ceremonia especial lo pone diferente kransnan, dilanti estatuanan y grafnan di personanan, kendenan di un forma of otro a contribui cu e desaroyo di nos economia o tambe cu nos himno y bandera. Anochi lo tuma lugar na Juancho Irausquinplein un manifestacion publico, cu baile, canto y actuacion especial di nos gran artista Arubano, Nydia Ecury. Esaki lo cuminsa pa 8.30'or di anochi.

Nos ta spera cu un y tur lo hisa nos bandera na cas y asisti na gran cantidad na celebracion di e di 5 anja di existencia di nos himno y bandera.

Biba nos Himno y bandera, e prome den Antiyas Hulandes.

Ultima Modanan

Aki na Aruba bo ta haya cu tin hopi hende cu no ta tene nan mes na altura di e ultimo acontecimientonan ariba tereno di moda o peinado.

Ta bon pa abona ariba revistanan cu por yuda bo cu esaki.

Ta tristo cu ainda tin mucha hombernan ta cana cu zapatonan cu hilchinan halto cu di hopi tempo caba ta for di moda, mescos ta e caso cu cabei largo pa homber.

Nos ta conosi pa un isla turistico cu tin coneccion directo cu tanto Merca como Europa y nos ta supose pa sa esakinan.

Ta bon pa nos modistanan y peluqueranan, pero principalmente boutiquenan pa informa nos pueblo ariba esakinan, den un programa o pagina especial sea na television, radio o otro medionan di comunicacion.

Hopi dama y cabayeronan ta cana masha nonchalant.

Mayoria di e cabayeronan ta cana cu lomba dobla, nos no sa si ta bin di compleho o door di cualquier problema phisico, ningun persona ta perfecto y consola bo mes cu bo tambe ta un di nan.

GOBIERNO HACI ALGO PA EVITA DELINCUENCIANAN CU TA TUMANDO LUGAR

Dia pa dia nos isla, cual tabata conoci pa tabata un isla trankilo, un paraiso, algo aparte, ta convertiendo su mes den un lugar peligroso y insegur.

Awor bo no por laga bo cas y auto mas habri, tampoco laga mueblesnan afo, pasobra nan ta horta nan.

Bo no por cana ariba caya of ariba beach mas trankilo, ni tampoco disfruta di un fiesta priva pasobra tin otronan cu ta stroba bo den esaki.

Nos ta haya cu dia pa dia esaki ta empeorando, sin nos gobiernonan haci algo na dje.

Den tur paisnan di mundo tin un ministro, diputado y naturalmente departamentonan pa hubentud, cu ta dedica pa crea actividadnan o yuda den desaroyo di un comunidad sano, pasobra ta e hobennan ta e futuro di cualquier pais.

Aki na Aruba, tin droga na gran cantidad, muher y homber cu ta bebe, pero sin limite, gastamento di placa, ladronicia, prostitucion sin comparacion, atraco y strobacion di ordo publico.

Nos ta kere cu e libertad cu e hubentud tin actualmente ta demasiado grandi y nan no ta prepara pe tampoco, especialmente cu tin mayornan cu no por hacie o nan no ta prepara.

Esaki naturalmente ta bira un carga extra pa nos comunidad y nos comunidad na su turno ta eligi cada 4 anja su representantenan di pueblo cu mester bai traha na bienestar general di nos isla.

Nos representantenan t'esunnan cu mester percura pa nos pueblo ta bon proteha y cu tur cos ta marcha bon, pero te cu awe nunca ainda nos por a tende un di nos representantenan bai en detayes y percura nan mes cu e problemanan aki cu dia pa dia ta bira mas grave.

Nos ta kere cu nos gobiernonan mester haci algo anto liher y no lague manera costumber den man di comisionnan cu ta dura lunanan y tin caso anjanan prome cu nan termina cu nan estudio.

Mester bin cu programanan educativo y informativo na radio, television y corantnan, pa mustra tanto nos hubentud como mayornan ariba nan responsabilidadnan con pa educa nan yiunan.

Nos ta haci un apelacion fuerte na tur maestronan pa duna un man den esaki, pasobra dia pa dia e situacion aki na Aruba ta bira mas grave y peligroso.

Mi pueblo djis wak rond di bo, anto nos ta sigur cu bo ta di acuerdo cu e articulo aki y cu bo ta cla pa duna un man pa sanea e situacion penoso aki.

MAYORNAN COOPERA

Mayornan cu ta na hartura cu nan yiunan a comete cualquier delito, sea trafica droga, usa droga, comete ladronicia o atraco, tuma contacto inmediatamente cu instancianan cu por yuda bo, pero especialmente cu nos autoridadnan.

Scondiendo e malo cu bo yiu ta comete, bo tambe ta sali perhudica y nos ta sigur cu ta bo deseo pa bo yiu ta ariba un bon caminda.

Si bo yiu pa un of otro motibo comete cualquier delitó pa prome bes, ta bo deber como mama y tata pa mustre su errornan y no acepta loke e ta haci y menos tapa esaki. pero pone esnan, esta nos autoridadnan na altura, kendenan sigur lo aprecia bo como mayornan responsabel y ta nan so por yuda boso yiunan.

Un biaha mas mayornan no coopera pa boso yiunan bira delincuentenan peligroso pa comunidad, pero scapa nan for di e mal caminda aki for di tempran.

PUEBLO COOPERA

Bisinja, ruman, mayornan tur coopera, tur duna un man pa evita, robo, atraco, droga, maltrato etc. Laga nos tur contribui pa haci nos dushi Aruba e paraiso di antes, e lugar sigur di cual nos tur tabata orguyoso di dje.

E BATAYA CONTRA MARIJUANA

Den e ultimo diez añanan, Merca a pasa door di un aumento di mal uso di droga cu a alcansa proporcionnan epidemico, especialmente entre hendenan hoben. Marijuana, cocaina, barbituario, amphitamin, opium, y naturalmente alcohol ta ser usa awendia door di miles di adolecentenan.

Considera solamente e cifranan ariba marijuana, por ehemplo. Cuarenta y tres miyon Mericano a purbele. Diezseis miyon ta usando e droga aki actualmente. Na 1979, diez porciento di alumnonan di ultimo aña den high school (esey ta mitar miyon mucha) ta humele diariamente.

Y e edad di muchanan cu ta usa of experimenta cu marijuana ta sigui bira mas joven. Diez-cinco porciento di tur muchanan di 14 aña ta usando marijuana actualmente. Cuatro porciento di tur muchanan di diez-dos aña. Esnan bao di nuebe clas cu ta humele ta redobla den cantidad desde 1972.

No solamente cu tin mas hende ta humando marijuana, pero e marijuana cu nan ta huma a bira mas fuerte. Cinco aña pasa e muestra di marijuana cu tabata ser confisca door di autoridadnan tabata contene menos di mitar porciento di e ingredientenan (activo) T.H.C. (Tetrahydrocannabmol), locual ta produci intoxicacion. Awendia mayoria di e muestranan ta contene cuatro porciento of mas, un aumento di diez vez mas hopi.

Tur esaki a tuma lugar no obstante un esfuerzo masivo door di gobierno na tur nivel pa wanta e ola di marijuana. En general, e esfuerzonan aki a fracasa.

Con ta posible cu Merca por a cai den un desastre asina? No ta existi contestanan facil, pero nos mester busca nan urgentemente pasobra e futuro di humanidad por ta na pendola.

Estados Unidos a haya su mes den e problema aki, y na Aruba tambe e uso di marijuana ta aumentando, pasobra su hendenan a permiti nan actitudnan tradicional y bon estableci y restriccionnan contra uso di droga pa cai den otro. E factornan cu ta tene un sociedad hunto - unidad familiar y disciplina, respet pa gobierno y otro formanan di autoridad, un structura religioso cu tabata defini y establece codigonan moral di conducta - tur esakinan a bin bao di ataque di esnan cu ta boga pa permisidad den tur aspectonan di bida. Divorcionan a aumenta drasticamente. Conducta sexual a ser cambia radical-

mente. Locual a desarolla ta e generacion del momento, cual tabata demanda gratificacion inmediato a costo di desarollo y cumplimento den futuro. Cu esaki a bini un explosion den uso di droga.

Den e caso di marijuana en particular, un gran cantidad di mal informacion a ser duna na pueblo den corantnan y revistanan, door di algun cientificonan cu mester sa mihor, y hasta door di algun hendenan religioso di kende nan liberalismo a conduci nan pa kere cu sernan humano, hasta adolecentenan, tabata capaz di tuma decisionnan huisioso pa nan mes den e era aki cu ta poco conoci y peligroso - y cu pa e motibo aki tur intentonan pa controla distribucion y consumo di marijuana mester worde aboli.

No ta un sorpresa, pues, cu un gran cantidad di mitonan tocante marijuana a haya aceptacion publico. Hendenan hoben a cuminsa bisa otro cu toch e no ta adictivo manera heroina ta, cu e no ta mas malo cu tabaco y menos dañino cu alcohol, co no tabata tin prueba verdadero cu humamento di marijuana ta conduci na dependencia ariba droganan mas fuerte, y asina por sigui.

Como resultado, e ponencianan di hopi tempo bieuw contra e uso di droganan cu ta cambia e mente a cuminsa cai den otro, y esaki ta e situacion cu ta prevalece awe, cu e impacto mas fuerte ariba e generacion hoben. Mericanonan mas bieuw, den nan mayoria grandi, no a experimenta cu marijuana. Pero hendenan jong a tira ariba dje den gran cantidad, parcialmente pa motibo cu nan no ta na altura di e daño potencial, mas bien pasobra nan por obtene un forma di gratificacion inmediato y un ilusion di bienestar djis door di traga s huma di un mata cu por crece casi cualquier caminda.

Ta remarcable con mayornan preocupa frecuentemente ta mas adelanta cu cientifico den nan observacion di e efectonan dañino di e uso di marijuana entre adolecentenan y den nan deseo pa haci algo encuanto esaki. E mayornan aki hopi vez tin e mesun preguntanan cualnan ta sigui aki bow y tambe e contestanan:

1. Con mi por nota cu si mi yiu ta huma marijuana?

Si bo yiu ta bisabo cu algun di su amigonan ta huma marijuana, tin hopi chens cu e tambe ta huma marijuana. Presion di e otro hendenan hoben ta potente y duro pa restiti. Si e ta huma hopi, cu mayor observador lo nota cu su conducta ta cambia. Un bon señal ta prestacion na school; su cijfernan ta cuminsa bai abao. E por hala atras, perde interes den deporte of actividadnan cu antes e tabata tin un interes aden. Por tin dificultad den concentracion, un tendencia pa perde ariba, algun biaha wowonan cora, algun vez resto di marijuana den saconan di paña. Pero no tin un solo señal infalible.

2. Mi yiu muher ta bisa cu no tin acuerdo entre autoridadnan medico tocante marijuana.

Esey no ta verdad. Tur autoridadnan medico ta di acuerdo cu uso di marijuana ta peligroso. Nan ta diferencia un poco encuanto e grado cu e ta dañino. Y e efectonan a largo plazo ainda no ta completamente conoci. Pero ciencia medico a demostra claramente cu marijuana ta un droga peligroso cu ta causa daño na pulmònnan, na e sistema reproductivo masculino y fe-

menino, na e sistema di inmunidad di e curpa y na e cerebro.

3. Mi yiu homber ta reclama cu no ta existi un relacion di causa y efecto entre humamento di marijuana y ser envolvi cu droganan manera cocaina y heroina.

Un estudio reciente a demostra cu 26 porciento di humadornan di marijuana ta pasa pa heroina of otro droganan duro, mientras cu solamente un porciento di esnan cu no ta huma ta pasa pa otro droganan. E motibo ta cu e curpa ta forma un tolerancia pa marijuana y poco poco marijuana mas y mas fuerte ta' necesario pa produci e mesun cantidad di placer. E tempo ta yega cu e humador no ta keda satisfecho mas, y e ora ey e tentacion ta fuerte pa pasa over pa un otro forma di gratificacion quimico.

4. Mi yiu homber ta bisa cu su tata ta bebe y huma. E ta insisti cu marijuana no ta peor cu esey.

Si dos droga no ta haci un bon, seguramente tres tampoco. Alcohol ta un droga peligroso tambe, pero fisicamente e curpa ta deshaci di e alcohol conteni den un bitter den como seis ora, mientras cu marijuana ta keda deposita den e tehidonan di curpa pa periodonan hopi mas largo. E T.H.C. den un cigaria di marijuana ta keda den e curpa pa 30 dia. Huma di marijuana tambe ta mas dañino pa e sistema respiratorio cu huma di tabaco. Testnan a demostra cu humando cinco cigaria di marijuana pa siman ta produci mas daño na e pasahenan di aire cu humando seis paki di cigaria, y seguramente ta aumenta e probabilidad di sinusitis, bronchitis, emphysema y otro malesanan respiratorio. Fuera di T.H.C., huma di marijuana ta contene otro qumiconan di cual nan efectonan no ta conoci ainda.

5. Pakico mi yiu lo kier huma marijuana?

Hende ta añadi na droganan di abuso pasobra tal droganan ta duna un satisfaccion rapido pa motibo di nan efecto ariba parti di e cerebro

na unda e "centronan di placer" ta situa. E cos tragico ta stimulacion quimico di e centronan aki di placer ta pone na peligro e chensnan di e adolecente di desaroya su propio fuentenan natural pa gozo y stabilidad emocional. Una vez un persona bira dependiente ariba droganan pa placer, e por perde e capacidad di responde na e placernan di stimulacion fisico y intelectual.

6. Nos yiu muher ta bisa cu e no ta haciendo ningun otro hende daño ora e ta huma marijuana.

E ta haciendo otro hendenan daño. E ta dañando e structura di su familia. E ta haciendo su mayornan y posiblemente su rumannan tambe infeliz. Si e ta stuur un auto ora e ta intoxica, e ta pone na peligro otro bidanan pasobra su hugzamento y tempo di reaccion ta ser afecta negativamente. E ta expone su mes na posible detencion y accion criminal, y su mayornan na posible demandanan hudicial y risico financiero grave.

7. Nos yiu muher ta na estado, pero e ta sigui huma marijuana. Esaki ta preocupa nos.

Bo mester worry - y e tambe mester worry. E quimiconan den marijuana por pasa door di e placenta y alcansa e fetus. Testnan den laboratorio cu cuatro diferente animalnan experimental ta mustra cu tin un incidencia mas halto di aborto y otro abnormalidadnan ora e bestianan aki ta ser duna un dosis equivalente na un cigaria di marijuana pa dia.

8. Nos yiu tabata huma hopi marijuana pa hopi tempo, pero awor a stop. E daño ta permanente?

E curpa tin podernan grandi pa curamento, y ta probable cu mayoria - quizas tur - di e daño por ser drecha si bo stop di usa droga awor aki. Toch, bo no por ta nunca sigur cuanto desarollo mental potencial por a ser afecta.

9. Nos yiu homber ta argumenta cu ta mihor pa haci marijuana legal cual e ta bisa no ta haci gran daño, y concentra ariba preveni e abuso di droganan fuerte manera heroina y cocaina.

Lo ta un error grave pa legalisa un substancia pasobra e ta relativamente suave. Strafnan mester ta realistico, y leynan mester worde aplica cu uniformidad. Pero si bo ta kita tur restriccion lo bo aumenta e uso di e substancia, no solamente door di elimina e restriccionnan, pero door di implica cu no tin nada malo cu e substancia mas.

10. Kico mester worde haci? Na promer lugar, por lo menos na Merca, mester bin un stop ariba e esfuerzonan pa liberalisa e leynan cu ta concerni droga. Mester di mas forza tras di explicacion di leynan contra droga, tanto local como internacional.

Siguientemente nos mester di inicia programanan di educacion honesto y cientifico tocante abuso di droga pa reemplaza literatura na favor di droga cu ta ser reparti y bendi abiertamente. Tur medionan di comunicacion social mester tuma parti den e esfuerso aki. Cada school mester di un persona bon informa - un maestro di quimica quizas - kende por duna un discurso de vez en cuando , no pa zundra of critica e alumnonan, pero pa simplemente pa contanan kico ciencia medico sabi tocante marijuana y su efecto ariba e curpa humano y personalidad humano.

Na di tres lugar, mester bin un regreso di e standardnan familiar pa cria mucha. Mayornan mester ta na altura na unda nan yiunan ta na tur momento; nan mester por eherce influencia ariba e amigonan cu e muchanan ta escoge. Mester tin comunicacion di acerca, pa e muchanan por tin confianza den nan mayornan y mayornan mester encurasha nan yiunan pa busca expresion propio den deporte, obranan di man, cursonan cultural y spiritual, en vez di droganan cu ta cambia e mente.

Tur e cosnan aki ta necesario urgentemente pasobra e lesnan di historia ta dolor. Ningun nacion, ningun cultura exponi na marijuana por a laguele bai sin controle y sobrevivi sin daño grave.

DIA 18 DI MAART DIA CU NOS HIMNO Y BANDERA LO CELEBRA NAN DI
5 AÑA DI EXISTENCIA – NAN PROME LUSTRO

****

Comision celebracion 18 di Maart, dia di Himno y Bandera, den nomber di Gobierno di Aruba, tin e honor di invita e Pueblo di Aruba pa celebra nos dia Nacional, 18 di Maart, dia di Himno y Bandera, na un manera grandioso. Tur hende ta worde suplica pa hisa bandera na cas.

****

Diaranzon awor, 18 di Maart pa 9'or di mainta lo tuma lugar un aubade, dilanti Bestuurskantoor na Playa, sigui pa "Baile di Sinta", bow direccion di Sr. Mimi Kock, tambe dilanti Bestuurskantoor.
Lo tin bus saliendo for di tur schoolnan aki na Aruba y mayornan cu por yuda cu transportacion di nan yiunan ta keda cordialmente suplica pa hasi esaki.

****

Entre 10.30'or di mainta y 12'or di merdia miembronan di Gobierno di Aruba, lo ofrece diferente kransnan na estatuanan y na tumbanan di personanan, kendenan a contribui na desaroyo economico y estatal y tambe na Himno y Bandera di Aruba.

****

Anochi lo tuma lugar na Juancho Irausquin Plein un tremendo manifestacion.
Entre 7.30'or y 8.15'or di anochi lo bai tin animacion di e popular banda musical "Los Condes".
Pa exactamente 8.30'or di anochi e ceremonia oficial lo cuminsa, cu actuacion di e coro di Sra. Maybeline A. Croes, Tipico Caribe, grupo di baile Simadanza, grupo di baile Oro Ubao y como atraccion especial actuacion di nos gran artista Nydia Ecury, presentando diferente shownan nobo.
Busnan lo pasa den tur districtonan di Aruba.

****

Un y Tur asisti sin falta na e AUBADE y e MANIFESTACION ariba 18 DI MAART venidero.

****

PABIEN PUEBLO DI ARUBA CU E PROME LUSTRO DI NOS HIMNO Y BANDERA

Sector Comercial di Corsow ta Admiti:

Corsow Mester di Aruba Pa Sobrevivi!

Porfin e macaco a sali for di e manga! E nota cu e Camara di Comercio y e Asociacion di Industria y Comercio di Corsow recientemente a manda pa e eilandsraad di e isla ey a papia idioma masha cla: Corsow no por sobrevivi sin Aruba!

E mensahe di e sector industrial cual a ser publica den un diario ariba 9 di Februari ultimo, ta recomenda na e politiconan di Corsow pa no sigui permiti Aruba saca probecho politico sin obliga, (lesa e palabra bon: obliga), Aruba di mara su mes na formanan di cooperacion den futuro.

Ademas, e comerciantenan di Corsow ta menciona den nan mensahe cu nan ta prefera pa e forma di cooperacion entre Aruba y Corsow ta ariba un base estatal y no industrial.

Antes di sigui elabora ariba e otro puntonann cu e sector comercial y industrial Curazaleño ta trece padilanti di nan informe, ta mas cu husto pa demostra akinan e

tribilidad di e autornan di e mensahe. No ta pasobra nos isla Aruba ta hinca den un federacion Anillano, ta duna e comerciantenan di Corsow e derecho pa entremete abiertamente den asuntonan Arubano. Aruba ta di Arubianonan y cualquier intento pa parti di cualquier instancia pa mara Aruba den un constelacion cu e no ta desea, ta demostra falta di respet pa e pueblo Arubiano y tendencia pa domina nos pueblo.

E camara di Comercio di Corsow, den su mensahe, ta bai asina leuw di admiti abiertamente cu no ta na beneficio di Corsow pa Antillas worde decentraliza. Segun e sector comercial di Corsow, decentralisacion lo trece problemanan financiero y economico pa Corsow, manera por ehemplo, problema y perdida di mercado. Ademas, e nota di e comerciantenan di Corsow ta remarca cu e informe di Comision di Reino no ta contene garantianan pa trafico liber di hende, mercancia,

servicio,capital entre islanan den un Antillas decentralisa. Mester trata di evita proteccionismo, asina e capitalistanan di Corsow ta remarca.

Mas claro no canta un gallo! E palabranan di e comerciantenan Curazoleño, pues ta trece padilanti claramente cu e interesnan politico di Aruba no ta cuadra cu e interesnan comercial di Corsow. Esaki por ta bien posible, pero Aruba no por sigui sacrifica su desarollo politico y economico pasobra Corsow no kier pasobra decentralisacion no ta benefisia Corsow. Aruba no ta mama di Corsow y si Corsow ta sintiele perhudica den e henter asunto di decentralisacion y independencia di Aruba, anto Corsow mester bai na porta di hulanda y laga Aruba keto.

Den nan recomendacion pa e Eilandsraad di Corsow, e comerciantenan di e isla ey ta remarca pa trata na calma y rek e urgencia di Aruba den e asunto di decentralisacion y ta puntra nan mes cuanto concesion Corsow ta dispuesto pa duna Aruba pa sigui mantene un forma solido di cooperacion.

Esaki ta colmo de los colmos! Na prome lugar, e comerciantenan di Corsow mester sa bon cla cu Aruba no a pidi y no ta interesa tampoco den ningun clase di concesion di Corsow. Aruba ta exigi unicamente su parti di tur e posesionan cu ta di Gobierno Central actualmente, nada mas, nada menos.

No ta nada straño cu Corsow no kier laga Aruba bai ariba su mes, pasobra e isla cu ta gaba cu e ta esun di mas grandi no por sigui mantene e mesun nivel di bida sin Aruba. Ta hopi contribucionnan material Aruba ta duna Corsow den e constelacion Antillano actual, manera, po ehemplo mercado pa productonan inferior Curazoleño, placa di belasting Arubano y divisas (dollar Mericano)! Tur esakinan Corsow lo perde, y hopi mas, despues cu Aruba bira independiente.

Pues, manera e sector priva di Corsow mes ta admiti Aruba ta baca di lechi di Corsow. Y awor cu tin e probabilidad di petroleo den lamarnan di Aruba, ta mas duro Corsow kier sigui mantene su garra ariba Aruba. E hecho aki a manifesta su mes ora cu despues cu e negociacionnan entre Aruba y Gobierno Central a keda cla pa traspaso di e derechonan di exloracion di petroleo pa e isla di Aruba, promer ministro Don Martina na ultimo momento a nenga di firma e protocol di acuerdo. Te cu su salida pa Hulanda ariba 13 di Februari ultimo pa asisti na e conferencia di Mesa Redonda, Sr. Martina no a firma e protocol.

Un otro politico Curazoleño cu a declara abiertamente cu Aruba no por sali for di e constelacion Antillano ta Petrus v/d Veen di partido Democraat. Ela bisa esaki den un

programa di television na Corsow cu e siguiente palabranan: "Aruba no por dicidi mañan cu e ta sali for di e constelacion Antillano aki. E no por sali con cu ta."

Tur e esfuerzonan cu e comerciantenan y e politiconan di Corsow ta haciendo pa sigui mara Aruba den un union estatal, ta demostra nan falta di respet pa e derecho di autodeterminacion di e pueblo Arubano. Ademas, nan ta duna di conoce tambe cu nan accionnan cu Corsow mester ta di e fuentenan di placa di Aruba, esta e pagadornan di belasting y consumidornan Arubano. Awor cu tin e probabilidad pa descubri petroleo den e lamar territorial di Aruba, ta mas duro Corsow kier colga ariba e custia di e pueblo Arubano.

Ta keda àwor na e delegacion Arubano na e conferencia di Mesa Redonda na Hulanda pa logra convence e otro islanan di Antillas cu Aruba ta exigi su derecho di autodeterminacion y cu e otro islanan no por entremete den e asunto aki netamente di e pueblo Arubano. E politiconan di Hulanda y di corsow kendenan ta grita tur ora di "rechtstaat" y rechtszekerheid.. mester comproba awor loke nan ta proclama y reconoce e rechtszekerheid" pa e pueblo Arubano.Esaki ta nifica cu Corsow y Hulanda lo mester garantisa e seguridad legal di e derecho di e pueblo Arubano pa determina su propio futuro estatal.

Realisando na ultimo momento e gran peligro pa Corsow si Aruba mester bira independiente, promer ministro Don Martina na su yegada na Hulanda pa asisti na e conferencia di Mesa Redonda, a corre pidi ministro v/d Stee pa postpone e segundo conferencia cu ta programa pa April proximo. Su argumentonan ta cu e pueblo di Corsow no a ser suficientemente informa tocante e desarollonan estatal y cu e tin miedo pa un disturbio social na Corsow causa pa e sindicatonan si acaso mester tuma lugar cambionan drastico ariba terreno estatal. E motibonan aki, lastimamente, ta aplica na Corsow unicamente y no por bin stroba e lucha di Aruba. Segun e promer Ministro, Corsow mester di hopi mas tempo pa informa tur e granionan den e comunidad Curazoleño encuanto e conferencia di Mesa Redonda.

E conclusion general cu por ser saca for di tur e desarollonan di ultimo temponan ariba e isla di Corsow, ta cu tur sectornan ariba e isla ey ta contra decentralisacion di Gobierno Central y corda mes pa Aruba bira independiente! Tanto e comerciantenan, como e sindicatonan y politiconan di Corsow ta abiertamente contra pa Aruba los for di Antillas Hulandes pasobra Aruba ta e mina di oro

y posiblemente tambe di oro preto!

Den e dianan aki cu e articulo aki ta ser skirbi mientras e conferencia di Mesa Redonda ta den progreso na Hulanda, tur oreanan y atencionnnan na Antillas, y especialmente na Aruba, ta ariba e noticianan cu ta drenta for di Hulanda. Si e delegacion Arubano no regresa cu algo concreto pa cu decentralisacion y independencia di Aruba, anto mester ser conclui cu e conferencia di Mesa Redonda a resulta un fracaso pa Aruba y un triunfo pa e otro islanan.

HIPNOSIS REGRESIVO

(un biahe na pasado)

Bao trance hipnotico, cada biaha ta hiba e suheto mas den pasado.. E asolecencia, e promer tempo di infancia, e bida fatal. For di eynan caba e bida anteriornan ta cuminsa y nos ta descubri con nan ta afecta nos bida presente.



Den oficina di un hipnotista profesional tabatin un muher papa sodo y su cara tabata trek mescos cu hende cu tin hopi dolor. E escena aki a tuma lugar na aña 1980 pero e muher cu tabata bolter asina y ta worde kima bibo bao acusacion di bruheria, na aña 1520. E escena aki cu ta pone cabei rijs di un persona cu no sa nada di hipnosis regresivo, ta worde ripiti diariamente den oficinan y consultorionan unda e ta worde efectua. E metodo ta consisti den hipnotisa e persona y hiña den su cabes cu e ta encontra su mes na e momentonan ey den un etapa di su bida hopi anterior di su bida actual. E sugerencia ta worde ripiti cada biaha pa asina etapanan progesivo, e persona ta worde hiba na su promer anjanan di hubentud, na su adolecencia su infancia y finalmente na su estado fatal. For di e punto ey, continua cu e regresion ta nifica hiba e suheto te promer cu su nacemento y akinan ta cuminsa un di e experencianan mas increibel y fantastico cu un hende por imagina. Te cu e momento aki e hipnosis regresivo ta constitui e evidencia cientifico mas poderoso di cual partidarionan di reencarnacion ta dispone pa demostra nan teoria. Den diferente epocanan tin cosnan conoci di personanan especialmente muchanan, cu a afirma cu nan ta otro persona, cu nombernan diferente, y hopi di e detayenan cu nan a duna a worde verefica precisamente. Pa un teoria worde acepta

o al menos considera door di un mayoria grandi di cientificonan, ta necesario cu bo por demostra den forma controla y bao condicionnan di laboratorio. E hinosis regresivo ta permiti haci esaki. Si bo ta un persona autoritario cu no ta soporta cu un hende ta bai contra di bo ordenan, y bo a trata hopi biaha sin exito pa kita for di e impulso ey, ta posibel cu den un bida anterior bo tabata un hefe militar of un persona cu tabata costumbra cu poder. Tambien caso por ta tambe totalmente opuesto; cu anteriormente bo a conoce esclavidad of miseria y un rencor subconsiente ta pone bo tuma venganza den e existencia aki, di humillacionnan y amarguranan den pasado. Y ta solamente e hipnosis regresivo ta permiti haya sa e ultimo aki. Hopi siquiatranan a cuminsa considera durante ultimo anjanan aki e hipnosis regresivo como un alternativa den e casonan di fobia of obsesionnan sin causa aparente. Den trance hipnosis e patientnan ta revela cosnan insospecha cu a pase den un pasado lehano y ta net e hechonan ignora aki ta motiva condicionnan actual. Contrario na farsantenan cu ta ofrece clientenan pa revela a cambio di un cierto suma e identidad cu nan tabata posee den bidanan anterior, e metodo hipnotico regresivo ta completamente objetivo. Un cantidad grandi di personan cu a worde someti na e experencia aki, a manifesta nan mes como ladron, prostituta, asesino of limosnero den encarnacionan anterior, locual ta un contraste enorme cu e "revelacionnan" di e mercaderonan di ocultismo pa kendenan semper e clientenan tabata rey reina of personanan hopi importante. Un caso interesante esun di Xavier un hoben brazileño di 24 anja cu tabata odia pisca. E waak e pisca so su stoma ta cuminsa bira. E holo di e pisca tabata hacie malo y hasta tempo e tabata mucha e mester a wordo transporta urgente pa hospital, ora cu un tayo di pisca a cause un reaccion hopi fuerte. Dokternan a constata un alergia pa e cuminda aki aunke nan no por a haya e causa organico pa esaki. Un di e facultativonan, cu tabata siquiatra tambe a sospecha cu e causa berdadero por ta di origen mental; pero e hoben no a experimenta durante su bida algun experencia traumatico den cual pisca a hunga un papel importante. Someti na hipnosis regresivo Xavier a resulta di tabata un limosnero den su bida anterior.

Casi morto di hamber e tabata pasa recoge cumindanan cu donjo di un pension a tira den bari banda di su lugar. Ora ela come e pisca pura, un weso grandi a keda pega den su garganta, y ela muri na un manera terribel. Investigadornan di ocultismo ta bai mas alew ainda cu dokternan y a afirma cu den hopi casonan e sufrimentonan actual di e hopi enfermonan tin nan causa den cosnan cu a pasa den nan bida anterior. Un homber cu tabata sufri masha di dolo di cabes a muri anteriormente door di un clabo den su cabes. Un muher cu tabata sufri di cancer na higra tabata un solda cu a muri den guerra door cu un spada a hinkele den su higra. Pa esnan cu ta admiti reencarnacion como unico splicacion logico y husto pa e desigualdadnan di bida e regresion hipnotico ta e prueba cu tabata falta pa demostra e validez di e teoria aki. Durante cu siglonan ta pasa, e almanan ta cambia di curpa y ta interrelacionan na mes den diferente forma. Por ta cu nos tata actual tabata nos ruman den un bida anterior. Hopi peliculanan, novelanan y articulonan a worde skirbi tocante hipnosis regresivo, pero e realidad ta supera e ficcion.

Waak un hende cu nos conoce bon, cambia su maneranan hasta su idioma y narra e diferente papelnan cu ala representa den e drama di bida ta algo cu ta duna bo ril y cu ta bisa e hende cu e no ta su carra ni su curpa, pero algo mas valioso un alma inmortal cu ta avansa door eternidad na perfeccion.



CARNAVAL DI ARUBA
SI TA CARNAVAL

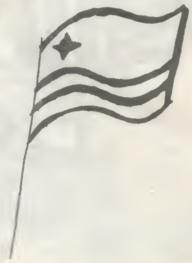








SANDRA BEAUTY CENTER



Specialistanan den tratamento di bo cutis

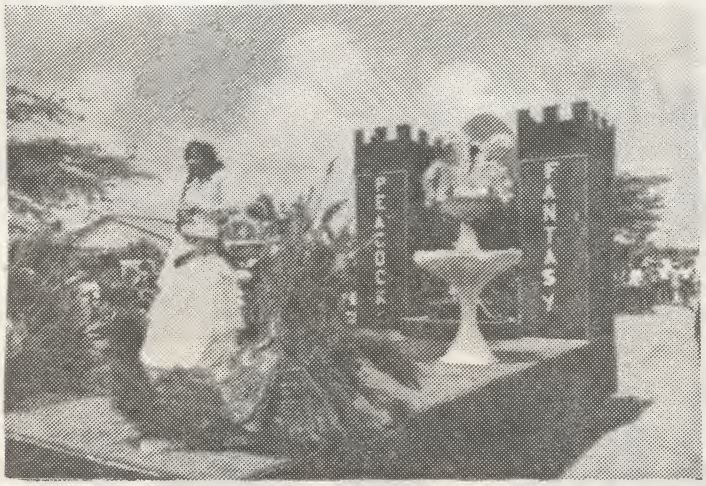
Santa Cruz 38 – Telefoon 28233

"EFE" HEAVY EQUIPMENT

Santa Cruz 38 — Telefon 28233 - 28041

PA TUR TRABAONAN DI EQUIPONAN PISA

PABIEN PUEBLO DI ARUBA DIA 18 DI MAART – DIA NACIONAL DI NOS HIMNO Y BANDERA





SCHOENEN

in de mode met

Hartog's SCHOENEN

NASSAUSTRAAT 99

CARNAVAL DI ARUBA
SI TA CARNAVAL



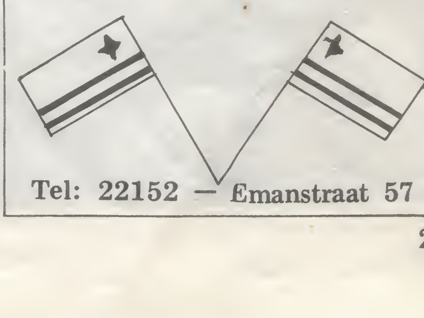
Mai Store

PABIEN

PUEBLO DI ARUBA

18 MAART

DIA DI HIMNO Y BANDERA



Tel: 22152 – Emanstraat 57



CARNAVAL DI ARUBA



amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



JOHANNESBURG — E Argentino Carlos Reutemann a ricibi e premio Grandi di Sur-Africa Formula-I. E premio aki no ta conta pa e campeonato mundial.



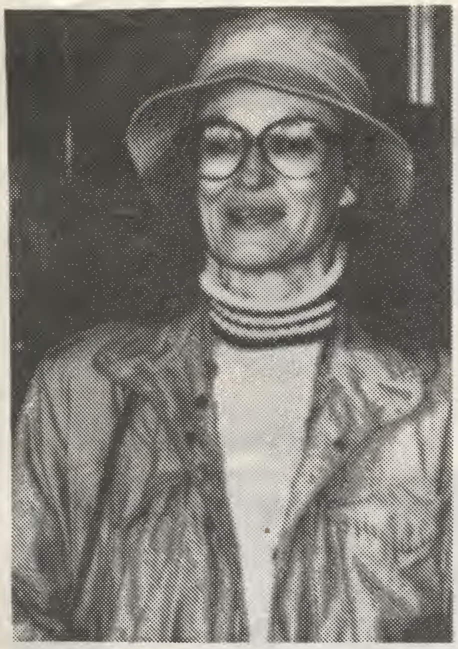
LONDEN — Miss Piggy ta encabesa e fila aki di landadornan bunita cu ta na Londen pa filmacion di e pelicula nobo di Muppet "The Great Muppet Caper".



DEN HAAG — E Premier Britanico, Sra. margaret Thatcher, a worde ricibi na Paleis Lange Voorhout door di Reina Beatrix; durante un bishita cortico na Hulanda.



LONDEN — E corte Britanico a anuncia e compromiso di Prins Charles y Lady Diana Spencer. E prins y su comprometida di 19 anja lo contrae matrimonio na Juli.



KLOREN VLIEGVELD, ZURICH – E periodista free-lance Americano di 49 anja Cinthia Dwyer, kende a keda nuebe luna preso na Iran acusa di espionahe, na vliegveld na Zurich rumbo pa New York. Segun ela bisa periodistanan, e ta sintiele hopi bon.

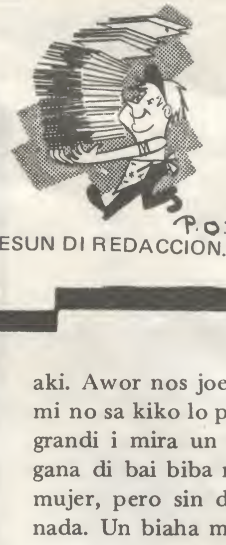


LAS VEGAS – Durante un candela grandi den Hilton Hotel na Las Vegas 5 hende a perde nan bida y 70 a keda herida. Aki nos ta mira e hotel, mientras vlamnan grandi ta sali for di e dak.

TIEL – Na un negoshi di carni na Tiel, un freude di carni di ma of menos 1 1/2 miyon florin a worde descubri. E negoshi no a tene su mes na e regla cu E.E.G. a pone, esta cu carni barata cu ta bin pafo di E.E.G. solamente mag worde usa pa cuminda conserva.



CARTANAN RICIBÍ



E FORMA DI SKIRBI PAPIAMENTO DEN E CARTANAN' NO TA NECESARIAMENTE ESUN DI REDACCION.

P.O.Box 611

Aruba, 3-2-81

Respetable señor director,
Hopi saludo i permiti mi persona pa mi por deshoga mi sentimentonan. Mi ta un señora casa, mama di joei, perteneciendo na un famia cu ta wordu considera como high society.
Mi a casa bastante hoben, pero no cu e mucha homber cu mi a stima, pero cu un cu mi mayornan a stima pami.
Nos no tabata mag di habri wowo ariba ningun otro mucha homber, pero ta nos mayornan mester dicidi pa nos i pesey mes tin varios di nos cu no a casa nunca.
Tur dia ora mi wak "Los ricos tambien Lloran", mi tambe ta llora, no pasobra e novela ta tuma lugar den un forma masha normal i e actuacion ta bonita, pero pasobra mi ta pensa ariba mi propio persona.
Mi bida ta duro, jen di sufrimento o dolor i tur dia mi mester hasi mi mes contento, pasobra mi no sa cu ken mi keha mi sufrimento.
Hopi hende ta zundra mi cu mi no ta tene mi curpa i cu mi no ta bai ningun caminda, pero pa ken, pa un homber cu mi no ta stima i cu mi no kier sali cune ningun cáminda.
Pa cara di mi joeinan i mi familia mi ta tene mi mes duro i mi no ta pone berguensa na nan cara.
Lo mi lanta mi joeinan den un otro ambiente, apesar cu mi mester tene cuenta atrobe cu familia, pero mi ta laga nan mes escohe e mucha homber i mucha mujer cu nan ta desea.
E novela "Los ricos tambien Lloran", ta un bida real di un familia rico o cu ta sinti nan mes asina.
Mi ta contento cu Dios Gracias cu esaki a cambia hopi aki na Aruba i cu e pueblo ta mirando esaki di otro manera.
Un biaha mas danki.

Un señora cu ta sufri scondi.

Mi amiga,
Apesar cu bo no a pidi conseho, pero tog ta bon pa duna bo razon di loke bo ta scirbi cu un hende, sea homber o muher tin e pleno derecho pa escohe e pareha cu ta haya combenible.
Ta e ta esun cu mester biba henter su bida largo cune.
Mi ta spera cu enberdad lo bo duna bo yiunan e libertad pa nan mes escohe.

Oranjestad, 22-2-81

Respetable Sr.,
Masha hopi danki pe espacio i mi ta spera cu meneer ta gozando di un perfecto salud.
Mi ta un homber casa, ja pa basta anjanan caba, pero no cu e mujer cu mi ta stima, pero mi a haña mi obliga pa a casa cune.
Mi tabata stima e otro mucha muher masha hopi, pero ela bai casa cu un otro mucha homber, pa puro capricho, pasobra mi a saca e mucha mujer, esta mi actual señora, na estado.
Ora cu mi a mira cu enberdad e no ta pordona mi cu ela casa lagami mi a casa cu mi actual señora.
Ela bai biba afo di Aruba i nos no a mira otro mas, te cu awor ela bin pa carnaval i manera meneer sa awor a para bira cu durante carnaval tur hende ta pa nan cuenta.
Asina manera un sorpresa durante un fiesta di Carnaval mi a cana topa cune i nos tur dos a reconoce otro inmediatamente.
Mi a bin tende cu ela divorcia, pero cu ta cu vakantie ela bin i cu e ta bai bek.
Nos a pasa dianan masha bon mes cu otro i mi ta sinti i trouwens e tambe cu ainda nos ta stima otro i nos ta kere mas cu nunca.
Mi señora sa masha bon cu ta pa e joei mi a casa cune, pero cu mi no ta stime, pero e no kier tende absolutamente di divorcio.

E ta prefera, sabiendo cu mi ta pompe, cu mi ta sali mi so, pero e ta gusta e bida aki. Awor nos joei tin apenas 4 anja, pero mi no sa kiko lo para di dje ora e bira mas grandi i mira un bida tristo asina. Mi tin gana di bai biba na Hulanda serca e otro mujer, pero sin divorcio mi no por haci nada. Un biaha mas masha danki pe conseho.

M.B.

Mi amigo,
E bida cu bo ta hibando actualmente no ta bida pa un tata di famia, un homber responsabel pa guia un bon famia.
Pesei no kore casa nunca pa capricho y tambe ta bon pa ora bo tin relacion sexual cu bo por carga e consecuencianan tambe si algo pasa.
Ta tristo cu bo senjora ta prefera un bida asina, sabiendo cu ta sufrimento so tin.
Papia cune y convence, sin brutalidad, e necesidad pa un divorcio, na unda boso tur dos lo bira feliz.

Aruba, 3-1-81

Respetable director,
Ja ta for di tempo caba cu mi ta desea di haña un conseho serca meneer director.
Mi ta un homber di mas o menos, mi no ta bisa e edad exacto, di 48 aña, casa cu un mujer di e mes un edad.
Nos tin basta joeinan grandi i tur ta casa, cu excepcion di un joei mujer chikito, cu a nace hopi despues.
Mi señora tabata masha bon, pero den e ulimo añanan ela cambia bastante. A bira cu e ta keha pa tur cos i e ta sinti tur enfermedad.
Tur cos e ta sinti, dolor paki dolor paja, tur dia mi ta tende mes un cancionnan.
E tin mi bida fastioso cu su kehamento i tin ora mi no tin gana di bin cas mes. Mi ta un homber cu no ta bebe, pero awor si mi ta riba caja, pa mi no pasa den e fastiosidad di mi señora.
E ta zundra, pasobra mi ta jega cas lat o

pasobra mi no ta papia cune, puntra mi mes na unda lo e sinti dolor awor.
Mi joeinan tambe a cuminsa aleha un poco for di dje i mi ta kere cu mi tin basta placa gasta cu dokter caba.
Ora dokter bise cu e no ta sinti nada e ta zundra e dokter cu e no ta sirbi. Mi no sa kiko mas hasi.

P.F.

Mi amigo,
Mihor cos bo hasi ta hibe un psychiater, un dokter cu por trata su nervionan, pasobra aki ta trata di un enfermedad mental.

Bonaire, 11-2-81

Apreciable director,
Mi ta un homber casa i mi tin 25 aña di edad. Nos ta dos ruman i ami ta esun mas bieuw.
Mi a costumbra haña tur cos i di drumi i hasi tur cos mi so.
Apenas mi tin algun luna casa, pero te awor mi no por costumbra cu mi señora.
Mi ta sinti mi fastioso cu den tur cos mi tin cu tene cuenta, esta na ora di come, sali, drumi, etc. etc.
Mi tabata costumbra sali, drumi i come ora me da la gana.
Mi no sa nunca cu hende mujer ta asina dificil. Meneer ta kere, pasobra nunca mi mayornan a bisa mi o splica, cu ta ami ta fout of mi señora?
Saludos,

Atentamente,
B.M.

Mi amigo,
Den tur sentido bo ta fout y aki bo mayornan ta hopi fout tambe, pasobra nan mester a sinja bo disiplina di cas y di bida, un bida decente.
Ora bo casa bo ta uni bo mes den tur palabra, bo no ta bo so mas, pero boso ta dos y un mester tene cuenta cu otro. Bida matrimonial no ta facil, pero si bo ta prepara pe bo ta e homber o miho bisa e pareha di mas feliz na mundo. Mi no sa cu na Bonaire tin curso matrimonial, pero aki na Aruba si, na unda parehanan ta worde prepara den tur sentido di palabra.

Aruba, 12-1-81.

Muy apreciable director,
Permitimi un espacio den e revista mas stima di nos isla pa mi por haya un conseho.
Mi ta un señora casa, mama di varios joeinan. Prome cu mi a casa mi tabata tin varios mucha hombernan i despues cu mi a casa mi a keda mes un cajente. Un cos mi por bisa cu mi joeinan sigur ta di mi esposo.
Mi a jega di stima, pero mi a lubida tambe lihe, asina pues cu mi no a stima nunca. Mi esposo, mi a casa cune, pasobra nos a comete un equivocacion, cu nos mester a casa.
Despues di a casa nos a pasa algun tempo bon cu otro i aña a pasa. Manera mi a bisa mi tabata tin despues di casamento tambe algun mucha hombernan, pero no cu mi a stima.
Despues mi a bin costumbra masha hopi cu un ruman homber di mi esposo i mi a bin na stime masha hopi mes, prome simplemente como un ruman, pero despues nos a bai mucho mas leuw.
Pa bisa berdad, e ta e unico homber cu mi a stima den mi bida o e ta esun cu mi a siña tur mi experiencianan.
Awor ta sosoce cu e tin un mucha mujer i segun mi e tabata tine hopi tempo caba. Mi a tende cu nan ta bai casa.
Mi no sa kiko mi hasi pa evita esaki, pasobra mi ta stime hopi i mi no por sine. Señor mi sa kiko señor lo consejami, pero kiko mi hasi?
Un biaha mas danki.

S.C.

Mi amiga,
Ta bon bo sa kiko lo mi conseha bo y ta bon enberdad pa bo lague busca su felicidad.
Bo mes mester sinti cu bo a abusa di su confiansa y di su amor tierno y honesto di ser un bon ruman.
Trata lo mas tanto posibel pa bo lubide, pasobra pa cada problema tin un solucion.

29-1-81

Respetable meneer,
Permiti mi un espacio den bo revista comenta i gusta pa tur mucha di mi scool.
Mi ta un mucha homber di 14 aña, baiendo school, pero mi sa cu mi ta cometiendo un fout cu por perhudica mi. Nunca antes mi tabata tin relacion sexual, pero den un di e dianan sigur, esaki lo bira e caso.
Mi ta costumbra enormemente den revistanan di sex i den scondi mi ta wak nan tanto na school como na cas.
Anochi, den dia i tur ora e pensamentonan aki ta domina mi.
Mi ta gusta nan i mi ta desea cu pronto e dia jega pa mi tambe por hasi mescos.
Duna mi un consejo por fabor.

L.P.

Mi amigo,
Trata pa domina bo mes lo mas tanto posibel.
Hasi deporte, busca un hobby, wak pa semper bo ta den compania.
Mi ta kere si bo busca algo util pa hasi cu esaki lo yuda bo hopi.
Esaki ta bin door cu e hubentud di awor ta busca masha poco cos pa hasi, den ora liber y ta pensa solamente ariba maldad. Si bo hasi algo durante dia, anochi bo ta bon cansa y bo ta haya masha poco tempo pa pensa malo.
Segura bo futuro y pensa ariba bo estudio.
Sex ta bon, pero no na edad hoben y corda cu estudio ta importante.

Lago

LAGO OIL AND TRANSPORT COMPANY, LTD.

Esso



PABIEN NA
NOS REINANAN DI
CARNAVAL 1981

Srta. MARJORIE FLEMMING
Reina Juvenil

y

CONNIE IRAUSQUIN
Reina Grandi

LAGO SEMPER LO SIGUI
COOPERA NA E DESAROYO
DI NOS CULTURA



PABIEN!



Connie Irausquin

REINA CARNAVAL
1981

CLUB SCARAMOUCHE